

Comparison of the English Standard Version 2011 Update to the ESV Permanent Text Edition 2016

Compiled August 3, 2016 by Jon Burnett using Accordance Bible Software

For additional comments, please check out:

<http://www.inearthenvessels.com/in-his-image/the-esv-permanent-text-edition-2016>

Updated August 13, 2016 with Numbers 14:42, based on Crossway's official list of changes at <http://www.esv.org/about/pt-changes/>.

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Gen 3:16	Your desire shall be <u>for</u> your husband, <u>and</u> he shall rule over you.	Your desire shall be <u>contrary to</u> your husband, <u>but</u> he shall rule over you.	Improved accuracy by reconciling parallels with 4:7 (see below).
Gen 4:7	Its desire is <u>for</u> you, but you must rule over it.	Its desire is <u>contrary to</u> you, but you must rule over it.	Improved accuracy (see above).
Exo 19:3-6	“Thus you shall say to the house of Jacob, and tell the people of Israel: | You yourselves have seen what I did to the Egyptians ... and you shall be to me a kingdom of priests and a holy nation. | These are the words that you shall speak to the people of Israel.”	“Thus you shall say to the house of Jacob, and tell the people of Israel: ‘You yourselves have seen what I did to the Egyptians ... and you shall be to me a kingdom of priests and a holy nation.’ These are the words that you shall speak to the people of Israel.”	Added quotation marks

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Exo 38:11	And for the north side there were hangings of a hundred cubits, their twenty pillars, their twenty bases were of bronze, but the hooks of the pillars and their fillets were of silver.	And for the north side there were hangings of a hundred cubits; their twenty pillars <u>and</u> their twenty bases were of bronze, but the hooks of the pillars and their fillets were of silver.	Improved clarity of diction
Num 14:42	Do not go up, for the <u>Lord</u> is not among you, lest you be struck down before your enemies.	Do not go up, for the <u>LORD</u> is not among you, lest you be struck down before your enemies.	Corrected typo introduced in ESV 2001. RSV correctly has LORD (Heb. YHWH or Yahweh/Jehovah).
Judg 6:13	Please, <u>sir</u> , if the Lord is with us, why then has all this happened to us?	Please, <u>my lord</u> , if the Lord is with us, why then has all this happened to us?	Improved consistency of the Hebrew <i>adon</i> .
2Sa 23:34	... Eliam the son of Ahithophel <u>of Gilo</u> ...	... Eliam the son of Ahithophel <u>the Gilonite</u> ...	Improved clarity of diction. Notice how the ESV loosely varies between “So-and-so of Such-and-such” and “So-and-so <i>the</i> Such-and-such” in v. 24ff.
2Ki 20:18	And some of your own sons, | <u>who shall be born</u> to you, shall be taken away, and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.	And some of your own sons, who <u>will come from you, whom you will father</u> , shall be taken away, and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.	The RSV was the first in this stream to omit “who will come from you” and the NRSV and ESV initially did the same. They also changed from “born” to “father” (or beget) in the second phrase.

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
1Ch 1:9	The sons of Cush: Seba, Havilah, Sabta, <u>Raama</u> , and Sabteca.	The sons of Cush: Seba, Havilah, Sabta, <u>Raamah</u> , and Sabteca.	Changed spelling
2Ch 6:38	... if they repent with all their <u>mind</u> and with all their <u>heart</u> in the land of their captivity to which they were carried captive ...	... if they repent with all their <u>heart</u> and with all their <u>soul</u> in the land of their captivity to which they were carried captive ...	Improved accuracy. Translators often unnecessarily “translate” the metaphysical biology (heart, mind, soul, kidney, inward parts, etc.) of ancient peoples into modern equivalents.
2Ch 13:9	Whoever comes for ordination with a young bull or seven rams becomes a priest of what are <u>no</u> gods.	Whoever comes for ordination with a young bull or seven rams becomes a priest of what are <u>not</u> gods.	Improved clarity of diction
Neh 3:24-25	... from the house of Azariah to the buttress [v. 25] and to the corner. Palal the son of Uzai repaired opposite the buttress and the tower ...	... from the house of Azariah to the buttress and to the corner. [v. 25] Palal the son of Uzai repaired opposite the buttress and the tower ...	Changed versification
Est 7:9-10	at Haman’s house, fifty cubits high.” [v. 10] And the king said, “Hang him on that.” So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then the wrath of the king abated. ...	at Haman’s house, fifty cubits high.” And the king said, “Hang him on that.” [v. 10] So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then the wrath of the king abated. ...	Changed versification

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Est 8:4-5	When the king held out the golden scepter to Esther, [v. 5] Esther rose and stood before the king. And she said ...	When the king held out the golden scepter to Esther, Esther rose and stood before the king. [v. 5] And she said ...	Changed versification
Est 9:32	The command of <u>Queen</u> Esther ...	The command of Queen Esther ...	Removed the RSV's addition of the word, "Queen."
Psa 18:0	... when the Lord <u>rescued</u> him ...	... when the Lord <u>delivered</u> him ...	Improved consistency (see below).
Psa 18:48	... who <u>delivered</u> me from my enemies; yes, you exalted me above those who rose against me; you <u>rescued</u> me from the man of violence.	... who <u>rescued</u> me from my enemies; yes, you exalted me above those who rose against me; you <u>delivered</u> me from the man of violence.	Improved consistency (though not perfectly) of the Hebrew words <i>natzal</i> ("to deliver"; heading, vv. 17, 48c) and <i>palat</i> ("to rescue"; v. 2a, 43, 48a).
Pro 13:16	<u>In everything the prudent</u> acts with knowledge, but a fool flaunts his folly.	<u>Every prudent man</u> acts with knowledge, but a fool flaunts his folly.	Improved accuracy (compare NKJV, NASB).
Isa 2:3	For out of Zion shall go | the law, and the word of the Lord from Jerusalem.	For out of Zion shall go <u>forth</u> the law, and the word of the Lord from Jerusalem.	Improved accuracy (and beauty as well!). RSV has "go forth" but this was simplified to "go" with the 2001 ESV. Thankfully, it has now been restored.
Isa 10:5	<u>Ah</u> , Assyria, the rod of my anger ...	<u>Woe to</u> Assyria, the rod of my anger ...	Improved accuracy. "Ah" is appropriate elsewhere (Isa 1:24; 17:12), but when a target is identified "Woe to" is more fitting (5:20-22).

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Eze 20:7	And I said to them, | Cast away the detestable things your eyes feast on, every one of you, and do not defile yourselves with the idols of Egypt; I am the Lord your God. | (Ezek 20:7)	And I said to them, ‘Cast away the detestable things your eyes feast on, every one of you, and do not defile yourselves with the idols of Egypt; I am the Lord your God.’ (Ezek 20:7)	Added quotation marks
Eze 20:18-20	“And I said to their children in the wilderness, | Do not walk in the statutes of your fathers ... that you may know that I am the Lord your God. |	“And I said to their children in the wilderness, ‘Do not walk in the statutes of your fathers ... that you may know that I am the Lord your God.’	Added quotation marks
Eze 20:29	I said to them, | What is the high place to which you go? |	I said to them, ‘What is the high place to which you go?’	Added quotation marks
Eze 23:43	Then I said of her who was worn out by adultery, | Now they will continue to use her for a whore, even her! |	Then I said of her who was worn out by adultery, ‘Now they will continue to use her for a whore, even her!’	Added quotation marks
Eze 34:5-6	So they were scattered, because there was no shepherd, and they became food for all the wild beasts. [v. 6] My sheep were scattered; they wandered over all the mountains and on every high hill.	So they were scattered, because there was no shepherd, and they became food for all the wild beasts. My sheep were scattered; [v. 6] they wandered over all the mountains and on every high hill.	Changed versification

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Eze 40:14	He measured also the vestibule, <u>twenty</u> cubits.	He measured also the vestibule, <u>sixty</u> cubits.	Like the RSV, the ESV has previously followed the LXX here, but the text now corresponds to the Hebrew.
Hos 13:14	<u>Shall I</u> ransom them from the power of Sheol? <u>Shall I</u> redeem them from Death? O Death, where are your plagues? O Sheol, where is your sting? Compassion is hidden from my eyes.	<u>I shall</u> ransom them from the power of Sheol; <u>I shall</u> redeem them from Death. O Death, where are your plagues? O Sheol, where is your sting? Compassion is hidden from my eyes.	New ESV restores the Hebrew of the first two lines (with the NKJV), but rightly follows the LXX in the next two (compare RSV and NASB).
Mic 4:3	He shall judge between many peoples, and shall decide | for strong nations far away ...	He shall judge between many peoples, and shall decide <u>disputes</u> for strong nations far away ...	Improved clarity. Without clarity, text almost gives the impression that God sides <i>with</i> the strong against the weak.
Zec 7:5-7	“Say to all the people of the land and the priests, |When you fasted and mourned in the fifth month and in the seventh ... and the South and the lowland were inhabited?|”	“Say to all the people of the land and the priests, ‘When you fasted and mourned in the fifth month and in the seventh ... and the South and the lowland were inhabited?’”	Added quotation marks
Mat 4:24	... those oppressed by demons, <u>epileptics</u> , and paralytics ...	... those oppressed by demons, <u>those having seizures</u> , and paralytics ...	Epilepsy is one cause of seizures, but probably too specific here and below.
Mat 17:15	Lord, have mercy on my son, for he <u>is an epileptic</u> and he suffers terribly.	Lord, have mercy on my son, for he <u>has seizures</u> and he suffers terribly.	See previous note.

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Mark 4:12	... so that “they may indeed see but not perceive, and may indeed hear but not understand, lest they should turn and be forgiven.”	... so that ““they may indeed see but not perceive, and may indeed hear but not understand, lest they should turn and be forgiven.””	Added quotation marks
Luke 4:23	“Doubtless you will quote to me this proverb, ‘Physician, heal yourself.’ What we have heard you did at Capernaum, do here in your hometown as well.”	“Doubtless you will quote to me this proverb, ““Physician, heal yourself.”” What we have heard you did at Capernaum, do here in your hometown as well.””	Added quotation marks
Luke 7:36	... and he went into the Pharisee’s house and reclined at the table ...	... and he went into the Pharisee’s house and reclined at the table ...	Improved clarity of diction
Luke 22:44	And being in <u>an</u> agony he prayed more earnestly ...	And being in an agony he prayed more earnestly ...	Improved clarity of diction
Luke 24:47	... and that repentance <u>and</u> forgiveness of sins should be proclaimed in his name to all nations ...	... and that repentance <u>for the</u> forgiveness of sins should be proclaimed in his name to all nations ...	Improved correspondence to NA-28. Byzantine reads “and.”
Luke 24:50	<u>Then</u> he led them out as far as Bethany ...	<u>And</u> he led them out as far as Bethany ...	Changed preposition
John 5:22	<u>The</u> Father judges no one, but has given all judgment to the Son ...	<u>For the</u> Father judges no one, but has given all judgment to the Son ...	Added preposition
Eph 1:5	... he predestined us for adoption | as sons through Jesus Christ ...	... he predestined us for adoption <u>to himself</u> as sons through Jesus Christ ...	Improved accuracy

	ESV 2011	ESV 2016	Comments
Eph 3:1	For this reason I, Paul, a prisoner <u>for</u> Christ Jesus on behalf of you Gentiles ...	For this reason I, Paul, a prisoner <u>of</u> Christ Jesus on behalf of you Gentiles ...	Improved accuracy
Col 1:10-11	... bearing fruit in every good work and increasing in the knowledge of <u>God</u> . <u>May you be</u> strengthened with all power, according to his glorious might ...	... bearing fruit in every good work and increasing in the knowledge of <u>God</u> ; <u>being</u> strengthened with all power, according to his glorious might ...	Improved accuracy
Jam 2:10	For whoever keeps the whole law but fails in one point has become <u>accountable for</u> all of it.	For whoever keeps the whole law but fails in one point has become <u>guilty of</u> all of it.	Improved accuracy